

ЗДРАВСТВУЙТЕ ! Üdvözlöm ! Hello !

ДОБРЫЙ ДЕНЬ ! Guten Tag ! Jó napot ! Good morning ! Good afternoon ! (délután)

ДОБРЫЙ ВЕЧЕР ! Guten Abend ! Jó estét ! Good evening !

ВАМ НУЖНА КОМНАТА ИЛИ ОТДЕЛЬНАЯ КВАРТИРА ? Szobára vagy különálló lakásra van szüksége? Do you need a room or an independent apartment ? Brauchen Sie ein Zimmer mit Bad oder ein alleinstehendes Appartement/Studio/?

ЕСТЬ У ВАС МЕСТО ? Do you have a place ? Haben Sie noch freie Zimmer/Appartement?

СКОЛЬКО ВАС ЧЕЛОВЕК ? Hányan vannak ? How many people are you ? Wieviel Personen sind Sie ?

Я САМ (А). Egyedül vagyok. I am alone. Ich bin allein. НАС ДВОЕ , ТРОЕ.

Ketten,hárman vagyunk. We are two, three people.Wir sind zu zweit, dritt. СКОЛЬКО КОМНАТ ВАМ БУДЕТ НУЖНО ? Hány szobára van szüksége? How many rooms do you need? Wieviel Zimmer benötigen Sie? ДА . Igen. Yes. НА СКОЛЬКО НОЧЕЙ ВЫ ПРИЕХАЛИ ? Hány éjszakára érkeztek ? How many nights do you stay ? Wieviel Nächte bleiben Sie ?

ВОТ ЦЕНА КОМНАТЫ/ КВАРТИРЫ С ОДНОГО ЧЕЛОВЕКА ЗА СУТКИ. Itt vannak az árak szobanként és éjszakánként . Here are the prices per room and night.

Hier sind die Preise pro Zimmer und Nacht. Milyen szobára van szüksége ? What kind of room do you need ? Was für Zimmer benötigen Sie ?

КАКУЮ КОМНАТУ ВЫ ХОТИТЕ ? Melyik szobát kéri ? Which room do you want ?

СКОЛЬКО НОЧЕЙ ВЫ БУДЕТЕ ? Hány éjszakát lesznek ? How many nights do you stay?

ЗА СКОЛЬКО НОЧЕЙ ВЫ ПЛАТИТЕ СЕЙЧАС ? Hány éjszakát fizetnek most? For how many nights do you pay now ? Wieviel Nächte zahlen Sie jetzt ?

Вы хотите номер с телевизором ? TV-és szobát kér ? Do you want a room with TV ?

Wollen Sie ein Zimmer mit Fernsehen ?

ВО СКОЛЬКО ВЫ УЕЗЖАЕТЕ завтра ? Hánykor utaznak el(hagyják el a lakást)holnap ? What time will you be leaving tomorrow ? Welche Uhrzeit reisen Sie morgen ab?

ПОЖАЛУЙСТА ЖДИТЕ ЗДЕСЬ ! Kérem várjon, várjanak itt ! Please wait here ! Warten Sie bitte hier.

ДАЙТЕ ВАШ ПАСПОРТ ! Please give me your passport/ identity card! Geben Sie bitte Ihren Reisepass / Personalasuweis! Kérem adja ide az útlevelét/ személyi igazolványát !

ВОТ ПРАВИЛА НАШЕЙ ФИРМЫ. Ime a házirendünk. This is our rules for the guests.Das ist die Hausordnung. ЖДИТЕ ПОЖАЛУЙТА Я ПОЗВОНЮ НАЧАЛЬНИКУ.

Kérem várjon(várjanak) hivom a főnököm. Please wait, I am calling my manager. Bitte warten Sie, ich rufe meinen Chef an. ВОТ КЛЮЧ ОТ КОМНАТЫ Tessék a szobakulcs. Here is your key to the room. Hier bitte das ist Ihr Zimmerschlüssel, das ist der Schlüssel zum Haustor auf der Strasse.

Пожалуйста заплатите залог - за ключи пятьдесят долларов.Мы выдаем вам квитанцию, в день отъезда квитанция возвращается нам, а залог вам.

Please pay a deposit :fifty Dollars for the keys We give you a receipt. When you will be leaving you will get the deposit back and we get the keys from you.

Bitte zahlen Sie 40 Euro Kautio für die Schlüssel.Sie bekommen eine Quittung. Bei der Abreise, wenn Sie die Schlüssel abgeben, geben wir Ihnen die Kautio zurück.Der Preis ist bis morgen früh zehn Uhr Dreißig./10.30 Uhr/. This is the price for one night until ten thirty in the morning. Wenn Sie weiter bleiben /verlängern/ wollen, müssen Sie morgen wieder zahlen. If you want to prolong, you have to pay tomorrow again.Ez a szállás ára reggel 10.30-ig. Ha hosszabbítani akar, akkor fizetnie kell még holnap. Вот цена за сутки до десяти часов тридцать минут,если вы хотите продлить , то надо заплатить ещё.

Where and when did you cross the border ? Когда и через какую границу вы приехали ? Hol és mikor kelt át a határon ? Wo und wann haben Sie die ungarische Grenze passiert ?

Напишите ваш домашний адрес и подпишитесь здесь.Please write your home address here and sign it here.Kérem írja a lakcímét ide és itt írja alá ! Bitte schreiben Sie Ihre Wohnadresse von zu Hause

Hier und Ihre Unterschrift herher.If you have any problem, please call these numbers from 8 a.m. to 10 p.m. or visit our office between 8 a.m. and 10 p.m. Wenn Sie Probleme, Fragen haben, rufen Sie bitte diese Nummer von 8 bis 22 Uhr an, oder kommen Sie in unser Büro. Ha bármilyen gondja van, kérem hívja ezeket a telefonszámokat, vagy 8 és 22 óra között fáradjon be az irodánkba . Если у вас будут проблемы пожалуйста позвоните по этому номеру телефона или посетите наш офис между 8 и 22 часов.Пожалуйста прочитайте

Bitte zahlen Sie 40 Euro Kautio für die Schlüssel.Sie bekommen eine Quittung. Bei der Abreise, wenn Sie die Schlüssel abgeben, geben wir Ihnen die Kautio zurück.Der Preis ist bis morgen früh zehn Uhr Dreißig./10.30 Uhr/. This is the price for one night until ten thirty in the morning. Wenn Sie weiter bleiben /verlängern/ wollen, müssen Sie morgen wieder zahlen. If you want to prolong, you have to pay tomorrow again.Ez a szállás ára reggel 10.30-ig. Ha hosszabbítani akar, akkor fizetnie kell még holnap. Вот цена за сутки до десяти часов тридцать минут,если вы хотите продлить , то надо заплатить ещё.

Where and when did you cross the border ? Когда и через какую границу вы приехали ? Hol és mikor kelt át a határon ? Wo und wann haben Sie die ungarische Grenze passiert ?

Напишите ваш домашний адрес и подпишитесь здесь.Please write your home address here and sign it here.Kérem írja a lakcímét ide és itt írja alá ! Bitte schreiben Sie Ihre Wohnadresse von zu Hause

Hier und Ihre Unterschrift herher.If you have any problem, please call these numbers from 8 a.m. to 10 p.m. or visit our office between 8 a.m. and 10 p.m. Wenn Sie Probleme, Fragen haben, rufen Sie bitte diese Nummer von 8 bis 22 Uhr an, oder kommen Sie in unser Büro. Ha bármilyen gondja van, kérem hívja ezeket a telefonszámokat, vagy 8 és 22 óra között fáradjon be az irodánkba . Если у вас будут проблемы пожалуйста позвоните по этому номеру телефона или посетите наш офис между 8 и 22 часов.Пожалуйста прочитайте

Bitte zahlen Sie 40 Euro Kautio für die Schlüssel.Sie bekommen eine Quittung. Bei der Abreise, wenn Sie die Schlüssel abgeben, geben wir Ihnen die Kautio zurück.Der Preis ist bis morgen früh zehn Uhr Dreißig./10.30 Uhr/. This is the price for one night until ten thirty in the morning. Wenn Sie weiter bleiben /verlängern/ wollen, müssen Sie morgen wieder zahlen. If you want to prolong, you have to pay tomorrow again.Ez a szállás ára reggel 10.30-ig. Ha hosszabbítani akar, akkor fizetnie kell még holnap. Вот цена за сутки до десяти часов тридцать минут,если вы хотите продлить , то надо заплатить ещё.

ценовое приложение до конца .

Please read the price list to the end. Kérem olvassa el az árlistát a végéig. Bitte lesen Sie die Preisliste bis zum Ende. Посмотрите план города, на нём указаны наши квартиры. **Please look at the city map, where our apartments are marked.** Bitte schauen Sie den Stadtplan an, wo wir markiert sind. Kérem nézze meg a várostérképet, amin a lakásaink vannak bejelölve. Вы бронировали номер у нас ? **Did you make reservation for a room ?** Helyet foglalt ? Haben Sie ein Zimmer reserviert ? **Have you made a prepayment ?** Fizetett előleget ? Вы платили аванс ?

Можно посмотреть комнату ? **Can I see the room ?** Darf ich das Zimmer anschauen ? Megnézhetem a szobát ? Где и по какой цене вы хотите ? **Where and which price do you want ?** Hol és melyik árat kéri (k) Wo und und zum welchem Preis wollen Sie ? Вы хотите отдельную квартиру или только одну комнату с отдельной ванной ? **Do you want an independent flat or just a room with private bathroom ?**

Különálló lakást kér vagy csak egy szobát külön fürdőszobával ? Wollen Sie nur ein Zimmer mit Bad oder ein Studio/alleinstehendes Appartement ?

Я хочу самое дешёвое **I want the cheapest one.** A legolcsóbbat kérem. Ich möchte das billigste.

В этом доме ? **In this building ?** Ebben az épületben ? In diesem Gebäude ?

Недалеко от станции метро Астория ? **Near the metro station Astoria ?** In de Nähe der Metrostation Astoria ? Az Astoria metro megállónál ?

Могут ли получить одну комнату в этом здании ? **Can I have (get) a room in this building ?**

Kaphatok egy szobát ebben az épületben ? Kann ich ein Zimmer in diesem Haus bekommen ?

Когнечно. **Certainly.** Természetesen. Natürlich, können Sie.

Мне нужна охраняемая автостоянка. **I need a watched parking site.** Ich brauche einen bewachten Parkplatz . Őrzött parkolóhelyre van szükségem.

Я провожу вас в квартиру. **I am going to show you the way to the apartment.**

Elkísérem Önt a lakáshoz. (Megmutatom az utat a lakáshoz). Ich begleite Sie zum Appartement.

Хотите такси ? За 2000 Форинтов он отвезёт вас к квартире за пять минут.

For onethousandtwohundrend Forints he takes you in 5 five minutes to the apartment.

2000 Ft-ért elviszi Önt a lakáshoz 5 perc alatt. Der Taxi fährt Sie in 5 Minuten zum Preis von 2000 Ft zum Appartement. Мне такси не нужно. **I don't need a taxi.** Nincs taxira szükségem. Ich brauche kein Taxi. Мы поедem на метро. **We are going by metro(subway).** Metróval megyünk. Wir nehmen die Metro. Сколько стоит билет на метро ?

How much is a ticket to the metro ? Mennyibe kerül egy metrojegy? Was kostet ein Metrofahrschein ? Вы можете купить билет до 3 остановок за 240 Форинтов. **You can buy a section ticket up to 3 stops for 240 Ft.** Sie können einen Streckenfahrschein bis 3 Haltestellen zu 260 Ft kaufen.

Szakaszjegyet vehet 240 Ft-ért. Где продаются билеты на метро ? **Where are tickets available ?** Hol kaphatók jegyek ? Wo kann ich die Fahrkarten kaufen ? Vor dem Metroeingang.

Перед входом в метро. **At the metro entrance .** A metro bejáratánál.

Это ключ от комнаты, это от входной двери здания с улицы, это от квартиры, это от решетки. **This is the key to the room, this one to the entrance door of the house (building) on the street, this one is to the apartment. This is the key to the iron grate.** Ez a szobakulcs, kapukulcs, lakáskulcs, ez a rács kulcsa. Das ist der Schlüssel zum Haustor, zum Gittertor, zum Zimmer und zum Appartement.

Откуда вы получили наш номер телефона ? **From where did you get our phone number ?**

Honnan kapta a telefonszámunkat? Wo haben Sie unsere Telefonnummer bekommen ? За сколько дней вы заплатили моей коллеге ?

How many nights did you pay my colleague ? Wieviel Nächte haben Sie meiner Kollegin bezahlt? Hány éjszakát fizetett a kolleganőmnek ?

Пожалуйста дайте мне квитанцию о залоге ! Bitte geben Sie mir Ihre Quittung über die Kautions ! **Please give me your receipt for the deposit.** Kérem adja ide a zálogról kapott elismervényét !

Пожалуйста верните ключи ! **Please return your keys !** Bitte geben Sie Ihre Schlüssel zurück ! Kérem adja vissza a kulcsait ! Возьмите эту бумажку на следующий раз или для знакомых! Вот наши координаты. **Please take this pamphlet, a small gift – beer bottle opener or ball pen with our web site address- with you for next time or for your friends. There are our phone-, fax number, E-mail address, office address and the prices.**

Bitte nehmen Sie unseren Prospekt, ein kleines Geschenk – einen Flaschenöffner oder einen

Kugelschreiber mit unserer Internetadresse - für den nächsten Besuch oder für Ihre Freunde mit.

Kérem vigye ezt a prospektust, egy csekély ajándékot - sörösüveg nyitót vagy golyóstollat - magával a következő alkalomra vagy a barátainak!

Rajta vannak a telefon- faxszámaink, E-mail címünk, irodacímünk és az áraink.

Заказать-ли вам такси ? [Shall I call /order/you a taxi ?](#) Rendeljek Önnek taxit ?

Soll ich Ihnen ein Taxi bestellen Спасибо! Danke, das wäre nett. [Thank you ! it would be nice !](#)

Köszönöm. Nagyon jó lenne !

Can I leave (deposit) my luggage here ? Itt hagyhatom a csomagom ? Kann ich mein Gepaeck hierlassen ? Cerertainly. I will lock it in the luggage room. Természetesen. Bezárom a csomagmegőrzőbe. Selbstverstaendlich, können Sie. Ich schliesse es (sie)im Gepaeckraum ein. Please pay 300 Ft per a luggage (per a piece) now. I am going to give you a receipt. Kérem fizessen 300 Ft-ot csomagonként. Adom az elismervényt.

Bitte zahlen Sie jetzt 300 (Dreihundert) Ft. pro Stück. Ich schreibe Ihnen eine Quittung aus.

Досвидания! Счастливого пути ! [Good bye !](#) [Have a nice journey!](#) Viszontlátásra, jó utat !

Auf Wiedersehen, gute Reise.